

MEMORIAL

General Marii Winiarskiej

Teczki założone na podst. mat.
z Arch. E. Zussakowej
oprac. 2004. A. Boldt.



PWK

brak relacji

brak zdj.

Adres
Poznań

BEŃKOWSKA Celina
zam. Trauczyńska

17¹/WSK

II. Materiały uzupełniające relację

- Kwestionariusz C. Bętkowski dotyczący Stowzhy PPK, Poznań 1970,
mps k. 2, s. 1-4



674 f / VII

KWESTIONARIUSZ w sprawie służby P W K

W wypadku relacji A można nie odpowiedzieć na pytanie 1A i 2A

W wypadku relacji B pytania 3-8 odnoszą się do powiatu nieżyjącej

1A Helena Trautmanńska z d. Beckowska
imię, nazwisko, pseudo respondentki, u mężatek także nazwisko panięskie

1B imię, nazwisko, pseudo powiatu nieżyjącej, o której wypełnia się kwestionariusz

2A Bornowice - Górze 14 m 9.
Adres obecny respondentki

2B ADRES rodziny lub przyjaciół powiatu nieżyjącej

3 rok urodzenia 5. X. 1907 miejscowość/powiat/ Sroda 6 klp.

4 pochodzenie społeczne rolnicze /inteligencja/ zawód rodziców rolnik

5a 7 klas gimn. św. Stanisława w Srodzie 1925 r.
wyszkolenie w 1939r. - nazwy szkół, gdzie, kiedy, ilość klas

5b 4-tytuł
WYKSZTAŁCENIE obecne

6a 1932 k-ukc Bornowice P.W.K. w Kaliszu
Pierwsza praca zawodowa w życiu, rok podjęcia, rodzaj pracy, instytucja, miejscowość

6b k-ukc Bornowice P.W.K. w Kaliszu do r. 1937 od 1937-38 w Bornowicach od 1938-39 w Srodzie 6 klp.
Balszy przebieg pracy zawodowej przed wojną

6c koniecznik w Srodzie 6 klp. w Bornowicach
Zajęcie obecne lub poprzedzające przejście na rentę

Informacje o służbie P W K

7a data wstąpienia do P W K viii. 1931

7b nazwa i miejscowość jednostki /hufiec szkolny, hufiec licealny, oddział fabryczny, drużyna w.f., koło lokalne/ k-ukc P.W.K. w Srodzie 6 klp.

7c przebieg szkolenia - także na obozach i kursach /możliwie z podaniem roku, jednostki, miejscowości oraz rodzaju: ogólnowojskowe, fachowe, instruktorckie, inne 1931 oboz instr. P.W.K. w Srodzie, kurs instruktorów P.W.K. w Bornowicach od 26. XII 31 - 1932; kurs oboz pikt. dla pikt. 3 klp. Sroda 6 klp. 1932; kurs instr. instr. P.W.K. w Srodzie 6 klp. 1933; kurs instr. instr. P.W.K. w Srodzie 6 klp. 1933

7d przebieg służby P W K /z podaniem lat i funkcji w jednostkach stałych, na obozach i kursach, w komendach P W K a także w jednostkach specjalnych jak drużyny pracy społecznej, pogotowie społeczne i i./ 1931 - komendant, instr. w Srodzie 6 klp. 31 VIII 1939 - komendant, kapt. lok. w Srodzie 6 klp. stopień majora - instruktor zawodowy

7e funkcja i stopień organizacyjny w dniu 31. sierpnia 1939r. komendant
oraz miejsce pobytu w tymże dniu Bornowice

8 inne dane i uwagi o służbie P W K a także o przynależności do innych organizacji społecznych lub współpracy z nimi 926

Czy Respondentka wyraża zgodę na umieszczenie Jej nazwiska w przewidywanej publikacji /np. w indeksie nazwisk/: tak

Bornowice, 20. XI. 70
miejscowość i data wypełnienia kwestionariusza

Trautmanńska
podpis /ewentualnie przyjęty pseudonim/

vii kurs instr. III et. ogólny w Srodzie 13 III 1937 P.W.K. 6 klp.
" " " II " instr. w Srodzie od 2. 9. 36 - 30. VIII 36 w Srodzie
" " " III " P.W.K.
dokł. do kursu instr. p. u. k. II w Srodzie 2. 9. 1936. da. k. 20

ANKIETA o pracy wychowawczej P W K

1. Opisz, co spowodowało Twoje zapisanie się do P W K?
/może wpływały na to m.o. namowy koleżanek, lub innych osób; oczekiwanie zabawy, sportu; nacisk szkoły; chęć aktywności społecznej; oddziaływanie instruktorki P W K; chęć przeżyć patriotycznych i służby; dążenia feministyczne; wymień inne motywy./
Podaj również nieco szczegółów o środowisku Twego ówczesnego życia.

Zapisałam się do P W K, ponieważ interesowała mnie chęć aktywnej działalności społecznej.
Niemal wszyscy mieli moi Rodzice, którzy bardzo angażowali się społecznie.
Przed wystąpieniem do P W K pracowałam idesowo w Kolonii Włocławek, której matka mojej była patronką.

- 2.a. Jakie rodzaje zajęć pewiackich utkwily Ci w pamięci, jakie formy i metody pracy wychowawczej?

Na przykład wycieczki rajskie P W K interesowały mnie.
Kolejnymi miło wspomnianymi epizodami chorosi i rajski balochi.

2. Opisz je i ocen ich znaczenie w Twoim życiu pewiackim

Materiał (inscenizacje, piosenki) zdobyty na epizodach chorosy i długi okres wstąpił na pracę wychowawczą i wiodącą na terenie własnego kole P W K

- 3.a. Uprzytomij sobie i opisz osoby z pracy pewiackiej, które wywarły na Ciebie wpływ

4 drugi, sympatyczny i racjonalny wspomniany wzmianka p. Halina Hasilewska, która pomogła mi wstąpić do tej organizacji.

3. b. Na czym polegał ten wpływ, /także w wypadku, gdybyś go - wówczas czy obecnie - oceniła jako nie zbyt pozytywny/

Idesce wyrobieni, kłopotliwi, tani, unijetawie wyrobienia biadawej dyscypliny w innych, kulturalne osobiste.

4. Czy obecnie uważasz, że uczestnictwo w P W K wywarło na Ciebie trwały wpływ, zmieniło Cię w jakiejś mierze?

ad a) orientacja polityczna, znajomość zagadnień ekonomicznych

Np. opisz, czy:

ad b) samodzielnie prowadząca samostanowienie, umiejętności oceny i brania

a. uzyskałaś pewną wiedzę potrzebną obywatelowi, jaką?

ad c) tak

b. zdobyłaś pewne umiejętności, jakie?

ad d) przekonanie siebie, trafne decyzje, tendencje syntetyczne, inicjatywę, odwagę

c. nauczyłaś się pracy społecznej,

ad e) tak

d. nabyłaś pewne cechy, jakie?

ad f) nie, jeżeli chodzi o mnieś wiodę w celu bralności w czasie nie rozumiem - przede wszystkim absorbowala mi bez renty.

e. nawiązałaś ważne więzy przyjacielskie i koleżeńskie,

ad g) sposobem podjęcia do ludzi z tematyzacji podległej.

f. zubożyło Cię, zabrawszy niepotrzebnie czas,

g. wymień inne dostrzeżone oddziaływanie pracy pewniackiej

5.a. Gdybyś miała wówczas córkę w odpowiednim wieku, czy skierowałabyś ją do P W K?

tak ~~nie~~

b. Dlaczego ?

pod warunkiem, że traktowałaby ty pracy ideowo, posiadałby sprzęt i tyje zasobów, zapewniającej jej efektywność

6. Jakie czynniki ukształtowały przede wszystkim Twoją postawę obywatelską ?

1) Rodzina

2) P W K

4) Inne organizacje /jakie? /

5) Szkoła

Srodowisko koleżeńskie

3) Literatura

Inne czynniki /jakie? /

Proszę odpowiednie pozycje podkreślić i te pozycje podkreślone ponumerować wg przypisywanej im ważności a obok czynniki opisać

7.a. Czy fakt, że byłeś pewiaczką
wpłynął na Twoje życie w czasie
okupacji? -----

tak

~~nie~~

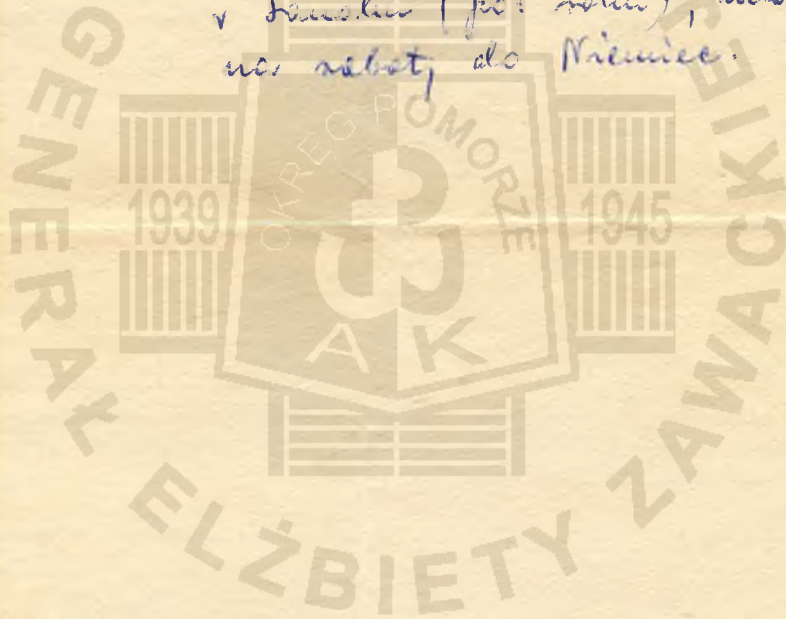
b. W jaki sposób?

W jakiej mierze?

Stale organizowanie na przedmieściu domu dla samych
w domach przetrwał, zdobywanie środków opatrunkowych,
kasy itp.

8. Inne uwagi związane z uczestnic-
twem w P W K

W okresie okupacji nie udało
utrzymać kontaktu z inst. tej orga-
nizacji zostalam wyznaczona przez gestapo
w kanceliarz (jedl. roboty), następnie wyjeżdżając
na roboty do Niemiec.



7d

- 3 -

679 / VII

- 1932-37 Komenda Obs. N.E. i P.W. Kalisz
- 1937-38 Komendantka Powiat. N.E. i P.W. Poznań
Komenda Obs. N.E. i P.W. Poznań
K. - this Powiat. N.E. i P.W.
- 1938-39 Komenda Obs. Lekko - K. this Powiat
N.E. i P.W.
- 1945-51 Miejskie Jarmarku Koed. Koszalin
- m. n. y. i. l. l. N.E. i P.W.
- 1951-70 J. Lic. Opłuchot. Poznań, - - -

~~1970 kłosa Podst. nr 5, Poznań
m. n. y. i. l. l. j. n. l. l.~~

- na obszar i ...
- Komendantka plutonu
- " - kompanii
- 2x - " - obszar v. Zredlowie
- " - - " - v. Zredlowie (wizytier
1939 - 500 osób)

prolegantka na kucie komendantka
licencjat v. publikacji
instruktorka materiałow
- " - i. y. o. i. e. s. s.
kwatermistrz obszar v. Zredlowie

IV. Korespondencja

- Listy C. Betkowskiej do E. Łanackiej w sprawie wypełnienia kwestionariusza Stow. PUK, Poznań 1970, rkp (oryg.) k. l. s. 1-3



3

Poznaní 27. XI. 20.

679 f / VII

Kodexu Etl.

Přemyslům lí v satočením vyšetření
autobitu. Ačkoli jsem co u četli vzhled?
Můj skoufektovác' lí v Ety korekční, aby
od něj získáte trochy vedomostí. Od
mnie předám prac v o'střední
křesť Pedagogických. Učij jazyka uč-
nického. Máte státní emerytu, po-
užívá předám kille. ke zímí.
Bada moje vduic mímbe v Poru-
mí už stak na vageu lí odvíd-
ny. Siostrumice i siostrumie jui stu-
dia školicí i mají dobre stemonika.
Ačkoli jsem lí berdes golyjs' mimi k-
dey odridite v Poznani.

Batunji lí kodexu b. sedecimé
Lelina

T. 17/wsk

ΦWK

BĘTKOWSKA Celina
zam. Tranczynska

V. Wypisy ze źródeł . k. 3

1 0. VII

Mł.przewodniczka Celina Bętkowska, zam. Trauczyńska
ur. w 1907 r. Komendantka powiatowa PWK w Lesznie
Wlkp. Wysiedlona do Sanoka, współpracowała z AK,
aresztowana przez gestapo, wysłana na roboty do Niemiec.
Mieszka w Poznaniu.-

brali zdjęcia dla Stribna

~~HSz.~~



Apr. A.P.

BĘTKOWSKA Celina
zam. TRAUCZYŃSKA

- ur. w 1907 r. Komendantka powiatowa
PWK w Lesznie Wielkopolskim. Wysłana
do Sanoka, współpracowała z AK.

A.P. 09. 2003

1. 2. 35 PWK 3 PWK 67 9 f 3

4. Transyryjska Celina 5. 2 d Bztkowka

6. ----- 7. -----

8. ----- 9. 5. II. 1907 Sroda Wkyp.

10. Pornai, Grobla 14 m 4 11. -----

12. auk. wydz. 67 9 f / VII ok. 1/2 sk 13

deroga
DOK VII

15

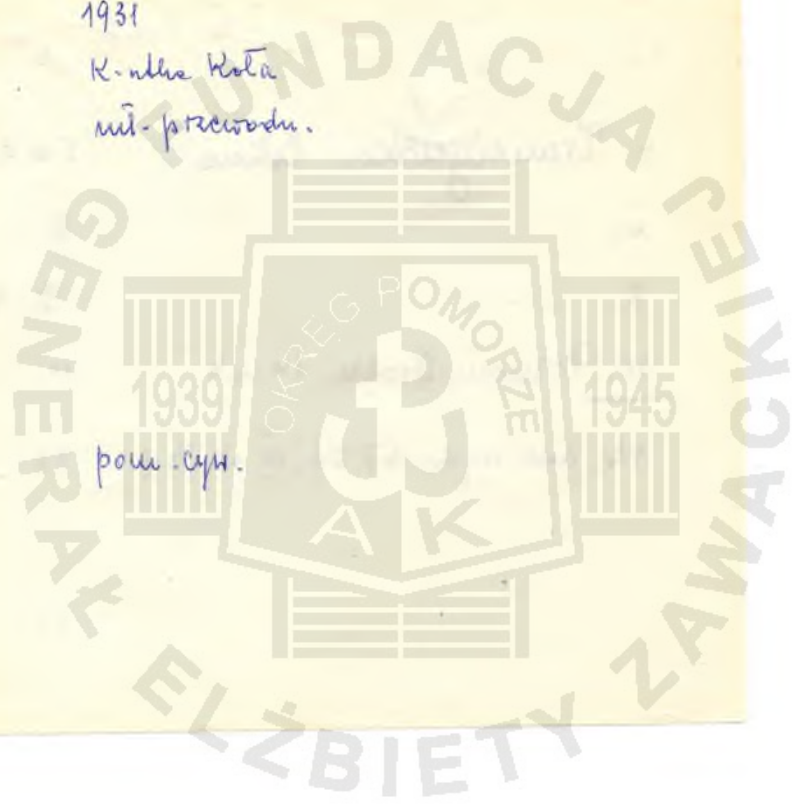
- 5 -

1931

K. n. l. h. K. l. a.
m. i. - p. r. z. e. w. o. d. n. i.

16

17.



pom. cyf.

Bętkowska Celina
zam. Fralczyńska

ARCHIWUM
Elżbiety Zawackiej
poz. 35 | PHK
data wpływu _____



DETKOWSKA Celina

